



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/26927  
30 December 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

### ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ РУАНДЕ

#### ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 872 (1993) Совета Безопасности от 5 октября 1993 года, в которой Совет учредил Миссию Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) на период в шесть месяцев при том условии, что по истечении первых 90 дней она будет продолжать работу лишь после проведения Советом обзора на основе доклада Генерального секретаря о том, был ли достигнут существенный прогресс в осуществлении Арушского мирного соглашения.
2. В той же резолюции Совет Безопасности одобрил также предложение Генерального секретаря включить в состав МООНПР Миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда (МНООНУР), учрежденную в соответствии с резолюцией 486 (1993). И наконец, Совет Безопасности предложил Генеральному секретарю сообщить в своем докладе о том, как осуществляется МООНПР после ее первоначального развертывания, и постановил рассмотреть в случае необходимости на основе этого доклада потребность в ее дальнейшем развертывании в плане численности и состава, рекомендованных Генеральным секретарем в его докладе от 24 сентября 1993 года (S/26488).
3. В соответствии с Арушским мирным соглашением, подписанным 4 августа 1993 года, Организация Объединенных Наций призвана играть важную вспомогательную роль в течение переходного периода продолжительностью в 22 месяца, который начинается с приходом к власти переходного правительства, сформированного на широкой основе, и заканчивается с проведением общенациональных выборов. В резолюции 872 (1993) Совет Безопасности, в частности, поручил МООНПР способствовать обеспечению безопасности города Кигали за счет создания зоны, свободной от оружия; осуществлять контроль за соблюдением соглашения о прекращении огня, в том числе за расквартированием, демобилизацией и интеграцией вооруженных сил сторон; осуществлять контроль за ситуацией с точки зрения безопасности в течение завершающего периода действия мандата переходного правительства; содействовать разминированию, главным образом в

рамках программ подготовки кадров; рассматривать по просьбе сторон или по своей собственной инициативе случаи предполагаемого несоблюдения положений Арушского мирного соглашения; осуществлять контроль за процессом репатриации руандийских беженцев и расселением перемещенных лиц; оказывать содействие в координации деятельности по оказанию гуманитарной помощи в сочетании с проведением операций по оказанию чрезвычайной помощи; и расследовать инциденты, касающиеся действий жандармерии и полиции, и докладывать о них.

## I. ПОЛИТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

4. Мой Специальный представитель, назначенный в соответствии с пунктом 10 резолюции 872 (1993) Совета Безопасности, прибыл в Кигали 23 ноября 1993 года и создал в руандийской столице свою штаб-квартиру. За прошедшее с тех пор время мой Специальный представитель установил контакты и рабочие отношения со сторонами, подписавшими Арушское мирное соглашение, а также с дипломатическими миссиями, аккредитованными при руандийском правительстве, и с лидерами религиозных и традиционных общин страны. Во исполнение резолюции 872 (1993) мой Специальный представитель будет содействовать созданию надлежащей политической обстановки, способствующей развитию и укреплению диалога между сторонами Арушского мирного соглашения.

5. В ходе своих встреч с представителями заинтересованных правительств и дипломатами мой Специальный представитель подчеркивал необходимость согласования их усилий и деятельности с усилиями и деятельностью МООНПР, с тем чтобы добиться успешного выполнения Арушского мирного соглашения. После того, как в ноябре и декабре 1993 года произошел ряд кровопролитных инцидентов, в ходе которых погибли примерно 40 человек, мой Специальный представитель выступил с рядом инициатив, цель которых заключалась в том, чтобы помочь разрядить сложившуюся в стране напряженную обстановку и добиться от сторон, подписавших Арушское мирное соглашение, подтверждения своей приверженности осуществлению мирного плана.

6. К числу этих инициатив относился созыв совещания между представителями правительства Руандийской Республики и Патриотического фронта Руанды (ПФР) в Кинихире в 80 километрах от Кигали. В результате этого совещания было опубликовано совместное заявление двух сторон, в котором они подтвердили свое твердое намерение приложить все силы к тому, чтобы добиться целей, изложенных в Арушском мирном соглашении, а именно мира и национального примирения. Они договорились создать переходное правительство, сформированное на широкой основе, до 31 декабря 1993 года. На этом совещании председатель ПФР подтвердил, что фронт, как никогда ранее, готов соблюдать все свои обязательства, особенно обязательство, касающееся расквартирования своего батальона охраны в Кигали.

## II. ВОЕННЫЕ АСПЕКТЫ

7. В пункте 12 резолюции 872 (1993) Совет Безопасности просил меня в срочном порядке заключить соглашение о статусе МООНПР и ее персонала в Руанде. Совет просил о том, чтобы это соглашение вступило в силу как можно ближе по времени к началу операции и не позднее, чем через 30 дней после принятия этой резолюции.

После принятия резолюции 872 (1993) правительству Руанды был представлен проект соглашения о статусе сил. После консультаций с правительством это соглашение 5 ноября 1993 года было подписано. Экземпляр данного соглашения был затем направлен ПФР, который подтвердил свою готовность сотрудничать в выполнении его положений.

8. Следует напомнить о том, что в своем докладе от 24 сентября 1993 года (S/26488) я предложил, а Совет Безопасности одобрил концепцию операции, предусматривающую ее проведение по графику в четыре этапа. Первый этап начался 5 октября 1993 года с принятием Советом резолюции 872 (1993). На этом этапе должна быть проведена подготовительная работа для создания в Кигали безопасного района, МООНПР должна приступить к осуществлению контроля за соблюдением двумя сторонами соглашения о прекращении огня в демилитаризованной зоне (ДЗ) и из Кигали должны быть выведены все размещенные там иностранные силы. Продолжительность этого этапа должна составить примерно 90 дней, т.е. до создания в Кигали переходного правительства, сформированного на широкой основе. Второй этап начнется на следующий день после того, как к власти будет приведено переходное правительство, и закончится, когда будет завершена подготовка к разъединению, демобилизации и интеграции вооруженных сил и жандармерии. Предполагается, что этот этап также продлится около 90 дней. На третьем этапе будет проходить процесс фактического разъединения, демобилизации и интеграции. Продолжительность этого этапа должна составить примерно девять месяцев. И наконец, на четвертом этапе, продолжительность которого составит десять месяцев, МООНПР будет оказывать содействие в обеспечении безопасной обстановки и создании условий, способствующих проведению свободных и справедливых выборов.

9. Как указано в моем докладе от 24 сентября, предполагается, что численность военного персонала, необходимого для выполнения мандата МООНПР, к концу первого этапа составит 1428 военнослужащих всех рангов и что к концу второго этапа численность военного персонала достигнет пика в 2548 военнослужащих. На третьем этапе начнется процесс постепенного сокращения численности военного персонала, в результате чего к началу четвертого этапа в составе Миссии останется приблизительно 930 военнослужащих.

10. В своем плане осуществления миссии я указал, что операции миссии будут проводиться в пяти секторах, в том числе в секторе Кигали и в секторе демилитаризованной зоны. Два других сектора будут охватывать соответственно районы расположения сил руандийского правительства (СРП) и сил Патриотического фронта Руанды (ПФР) (см. прилагаемую карту). Для целей внутреннего административного управления пятым сектором станет МНООНУР.

11. Командующий силами МООНПР генерал Ромео А. Даллэр (Канада) прибыл в Кигали 22 октября 1993 года, а передовая группа в составе 21 военнослужащего - 27 октября 1993 года. 1 ноября, как и предусматривалось в моем докладе, Группа нейтральных военных наблюдателей ОАЕ (ГНВН II), которая осуществляла контроль за соблюдением прекращения огня в ДЗ, была включена в состав МООНПР. Штаб МООНПР приступил к работе 17 ноября после официальной церемонии, на которой присутствовал президент Руанды генерал Жювеналь Хабиаримана. Штаб Сил сумел выполнить большую часть из намеченных на первый этап задач, несмотря на то, что имели место определенные

/...

материально-технические трудности, вызванные задержкой с прибытием автотранспортных средств, оборудования связи и других предметов снабжения.

12. Штаб сектора Кигали разработал график и оперативные планы, касающиеся создания свободной от оружия зоны, перемещения батальона охраны ПФР в Кигали и выполнения других задач в этом районе, намеченных в моем предыдущем докладе. Свободная от оружия зона в Кигали была создана 24 декабря, а батальон охраны ПФР прибыл в Кигали 28 декабря 1993 года. В настоящее время со сторонами ведутся интенсивные обсуждения, цель которых заключается в том, чтобы содействовать приходу к власти к концу этого месяца переходного правительства.

13. Штаб сектора демилитаризованной зоны был создан после прибытия передовой группы и начал функционировать 1 ноября 1993 года, когда элементы ГНВН II были включены в состав МООНПР. До настоящего времени ввиду отсутствия необходимой материально-технической поддержки оказалось невозможным разместить персонал в Биумбе. Вместе с тем ожидается, что развертывание необходимого оборудования и техники будет осуществлено в январе 1994 года.

14. Штаб Группы военных наблюдателей был создан из элементов передовой группы и ГНВН II и начал функционировать 7 ноября. Он осуществляет командование и административное управление всеми развернутыми военными наблюдателями. Он также ведет весьма полезный сбор информации в районах деятельности штабов в секторах обеих сторон, а также выполняет задачи поддержания связи и проведения расследований.

15. Кроме того, Группе военных наблюдателей было поручено следить за обстановкой, которая складывалась на южной границе Руанды после государственного переворота, произошедшего 21 октября 1993 года в Бурунди. Неожиданный приток беженцев из Бурунди в Руанду, а также появившиеся сообщения о переброске вооружений через границу значительно осложнили деятельность наблюдателей. В этой связи я дал указание заместителю Генерального секретаря Джеймсу О.К. Джоне, который был в Бурунди на похоронах президента Ндадайе, посетить район южной границы Руанды, чтобы оценить сложившуюся там обстановку. Г-н Джона проехал по автомобильной дороге из Бужумбуры в Кигали 7 декабря и благодаря этому увидел последствия неожиданного притока бурундийских беженцев в этот район. Находясь в Кигали, г-н Джона обсудил кризис в Бурунди с президентом Хабиариманой и настоятельно призвал его содействовать уменьшению напряженности в Бурунди.

16. В настоящее время обстановка в южном районе достаточно спокойная, однако, поскольку остаются относительно широкие возможности для переброски значительного количества вооружений и поскольку сохраняется напряженность в межэтнических отношениях среди самих беженцев и в связи с ними, возникла потенциально нестабильная ситуация, которую не предвидели, когда готовили мою первоначальную оценку потребностей для данной миссии. В настоящее время Командующий Силами пытается перераспределить персонал, оперируя ресурсами, о которых идет речь в моем докладе от 24 сентября. Такое решение может оказаться приемлемым в краткосрочной перспективе, если контингент наблюдателей, предусмотренный для этапа II, будет развернут срочным образом. Если же опыт и обстоятельства покажут, что необходимы дополнительные наблюдатели, я поставлю этот вопрос в Совете Безопасности.

17. В настоящее время идет создание секторальных штабов СРП и ПФР. В секторе ПФР было открыто небольшое отделение связи в Милинди после того, как на северо-западе страны возникла напряженность. Группа военных наблюдателей выполняет необходимые функции по связи и выяснению обстановки в зоне СРП.

18. Следует отметить, что в пункте 8 резолюции 872 (1993) Совет Безопасности предложил мне представить доклад о потребностях, связанных с будущим развертыванием персонала, особенно в демилитаризованной зоне. В течение ноября около Рухенгери произошло два инцидента, в ходе которых около 60 мирных жителей было жестоко убито. Характер этих нападений, которые были направлены против мирного населения и совершались главным образом внутри и около демилитаризованной зоны, ясно показал, что МООНПР должна быстро приобрести способность вести эффективное наблюдение в этом районе. Расследование обстоятельств этих двух инцидентов, проведенное наблюдателями МООНПР, показало, что в этом районе действует хорошо вооруженная и, как сообщают, беспощадная группа, цель которой - подорвать или даже сорвать мирный процесс. Достаточно опасная обстановка в этом районе говорит о том, что здесь необходимо иметь полностью оснащенный пехотный батальон, для того чтобы МООНПР могла вести наблюдение в демилитаризованной зоне и обеспечить безопасные условия для значительного по численности населения в этом районе.

19. Развертывание Кигалийского батальона, состоящего из контингентов, выделенных Бельгией и Бангладеш, было завершено в первой половине декабря. В результате этого иностранные войска, которые были дислоцированы в Кигали, смогли полностью уйти к 15 декабря 1993 года. Что касается других элементов МООНПР, то на места прибыли 26 из 50 членов медицинского взвода. До тех пор, пока не будет закончено развертывание этого подразделения, бельгийский контингент будет разрешать использовать свои самолеты "Геркулес" для эвакуации по воздуху в чрезвычайных случаях. На места прибыли также 20 членов взвода управления движением и пять членов группы военной полиции.

20. По состоянию на 27 декабря 1993 года в составе МООНПР было в общей сложности 1260 военнослужащих из Австрии (5), Бангладеш (564), Бельгии (424), Ботсваны (9), Бразилии (13), Венгрии (4), Ганы (37), Зимбабве (10), Канады (2), Конго (25), Мали (10), Нидерландов (10), Польши (5), Сенегала (39), Словакии (5), Того (15), Туниса (61), Уругвая (21) и Фиджи (1). В это число входит 81 военный наблюдатель из состава МНООНУР (см. S/26878).

21. Состав военного компонента МООНПР показал необходимость устных/письменных переводчиков, которая не была учтена в моем докладе от 24 сентября. Поэтому в распоряжение МООНПР будет выделено небольшое число устных/письменных переводчиков, чтобы помочь военнослужащим выполнить определенные мандатом задачи. Я намерен отразить финансовые последствия этого шага в моем следующем докладе Генеральной Ассамблее, который будет касаться финансирования МООНПР.

### III. ГРАЖДАНСКАЯ ПОЛИЦИЯ

22. Арушское мирное соглашение призвало Организацию Объединенных Наций оказать помощь в поддержании общественного порядка путем наблюдения за деятельностью жандармерии и местной полиции. В моем докладе от 24 сентября я отметил, что для

/...

установления контроля за тем, что правопорядок поддерживается эффективно и беспристрастно, МООНПР потребуется небольшое подразделение гражданской полиции Организации Объединенных Наций, включающее 60 полицейских. Пока что развернуть этот персонал не удалось. Однако недавно некоторые государства-члены согласились предоставить гражданских полицейских для этой операции, и предполагается, что они будут направлены на места в январе 1994 года.

#### IV. ГУМАНИТАРНАЯ ПОМОЩЬ

23. После представления моего доклада от 24 сентября (S/26488) продолжались усилия по оказанию чрезвычайной помощи перемещенным лицам и по их реабилитации, однако в результате массового притока бурундийских беженцев, вызванного межэтническими распрями в Бурунди, а также все более серьезной засухой, возникли новые трудности. Из общего числа бурундийских беженцев, которое оценивается в 685 000, примерно 375 000 оказались в Руанде. Пересмотренный бюджет Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и других учреждений Организации Объединенных Наций, предназначенный для удовлетворения чрезвычайных потребностей бурундийских беженцев в этом районе в течение периода до мая 1994 года, составляет 52 млн. долл. США.

24. МООНПР, а также Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), УВКБ и другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций будут и в дальнейшем оказывать всю необходимую помощь, чтобы содействовать безопасному возвращению беженцев, а также распределению гуманитарной помощи среди нуждающегося населения. Дальнейшее сотрудничество сторон с международным сообществом является необходимым условием успешного осуществления Арушского мирного соглашения. Я надеюсь, что международное сообщество будет продолжать оказывать достаточную помощь беженцам и перемещенным лицам в Руанде, с тем чтобы содействовать беспрепятственному осуществлению Арушского мирного соглашения.

#### V. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

25. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) уполномочил Генерального секретаря взять на себя обязательства на сумму не более 4,6 млн. долл. США для покрытия первоначальных потребностей МООНПР в течение периода с 5 октября по 30 ноября 1993 года в соответствии с положениями резолюции 46/187 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1991 года, которые касаются непредвиденных и чрезвычайных расходов.

26. Общая стоимость содержания МООНПР в течение шестимесячного периода с 5 октября 1993 года по 30 апреля 1994 года, включая 4,6 млн. долл. США, которые были ранее санкционированы Консультативным комитетом, оценивается в 51 120 000 долл. США брутто (50 478 000 долл. США нетто). Недавно Консультативный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее санкционировать взятие дополнительных обязательств на сумму не более 46,5 млн. долл. США брутто (45,9 млн. долл. США нетто). Подробный бюджет с разбивкой суммы, оцениваемой в 51,120 млн. долл. США, будет представлен Генеральной Ассамблее в ближайшее время.

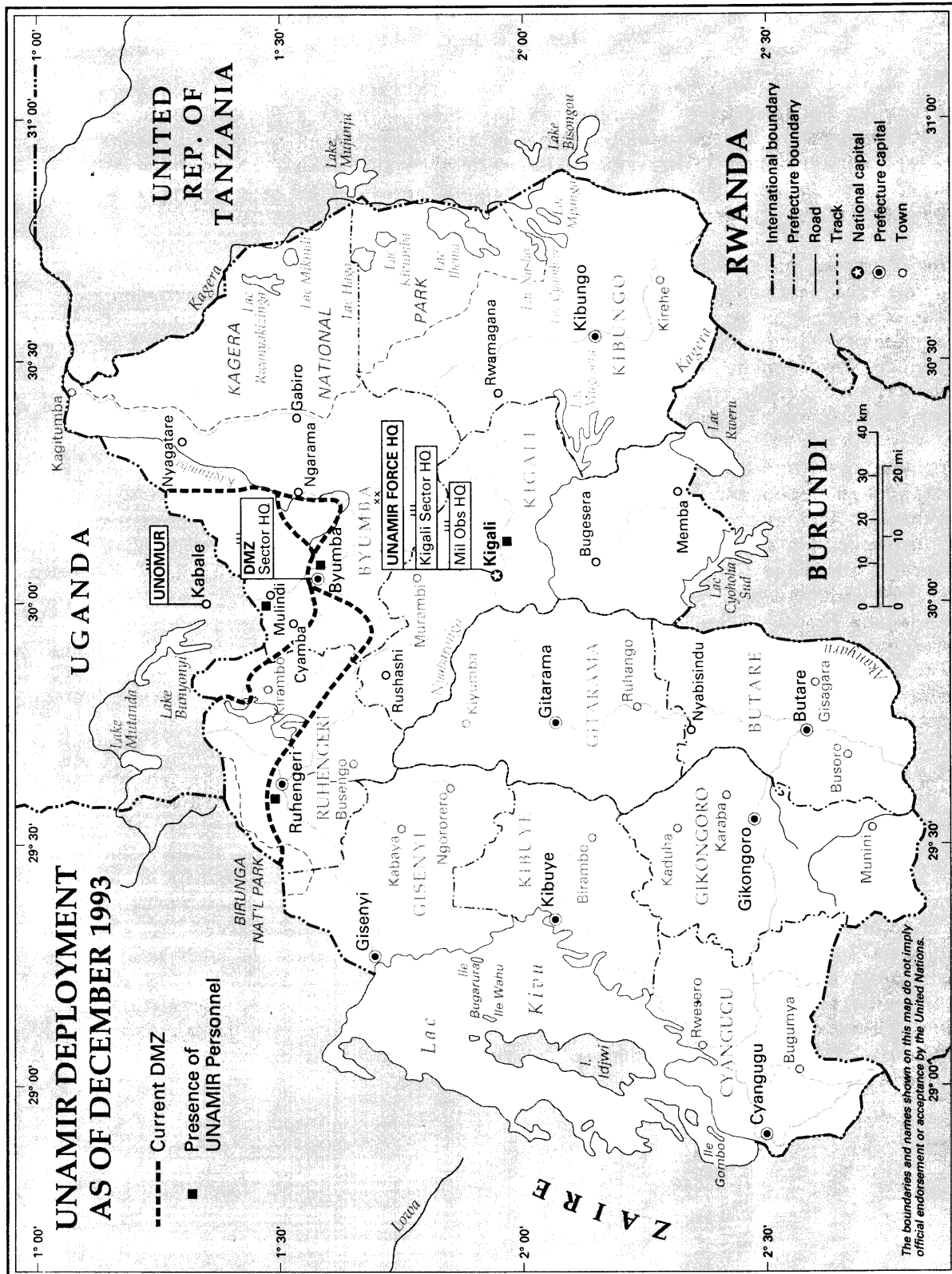
## VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

27. В моем предыдущем докладе я подчеркнул, что для успешного и эффективного осуществления Организацией Объединенных Наций ее мандата в Руанде необходимо выполнить два условия. Во-первых, стороны должны в полной мере сотрудничать друг с другом и с Организацией Объединенных Наций в деле выполнения своих обязательств по Арушскому соглашению. Во-вторых, Организация Объединенных Наций должна своевременно получить необходимые людские и финансовые ресурсы.

28. Несмотря на то, что в последнее время появились признаки взаимной неуступчивости, стороны продолжали демонстрировать добрую волю и сотрудничество в ходе своих контактов друг с другом и с Организацией Объединенных Наций. Они также сумели пережить некоторые напряженные и потенциально опасные моменты после событий в Бурунди. Кроме того, тот факт, что прекращение огня в основном соблюдается, показывает, что стороны привержены процессу установления мира и примирения, который был начат после подписания Арушского соглашения.

29. Государства-члены, со своей стороны, позитивно откликнулись на мои призывы о предоставлении персонала, хотя эти призывы были сделаны с относительно небольшим упреждением. Как видно из раздела II выше, развертывание первого контингента МООНПР происходило в основном в соответствии с графиком. Хотя материально-техническое обеспечение МООНПР в настоящее время остается неадекватным, на местах уже имеются минимальные дееспособные силы, которые могут отреагировать в случае возникновения самых насущных потребностей в Кигали. Однако обстановка в демилитаризованной зоне и на северо-западе страны остается нестабильной. Кроме того, положение в Бурунди является новым источником напряженности на юге. Поэтому необходимо в срочном порядке приступить к развертыванию персонала, предназначенного для второго этапа операции.

30. В свете вышесказанного я рекомендую, чтобы Совет Безопасности, проведя свой обзор деятельности МООНПР, принял решение о том, что эта операция должна продолжаться с целью осуществления мандата, определенного в резолюции 872 (1993). В этой связи я намерен продолжать реализацию имплементационного плана, как сказано в моем предыдущем докладе, что предусматривает развертывание в ближайшее время второго батальона в демилитаризованной зоне. Я не упускаю из виду тот факт, что Совет просил меня рассмотреть способы уменьшения общей максимальной численности персонала МООНПР. Я буду и в дальнейшем добиваться экономии за счет поэтапного развертывания и вывода персонала МООНПР в соответствии с графиком, содержащимся в моем имплементационном плане. Однако я убежден, что в нынешних обстоятельствах снижение намеченного уровня ресурсов отрицательно сказалось бы на результатах деятельности МООНПР по осуществлению ее мандата и на ее авторитете. Это могло бы также поставить под угрозу мирный процесс в Руанде.



MAP NO. 3807.1 Rev. 1 UNITED NATIONS  
 DECEMBER 1993